



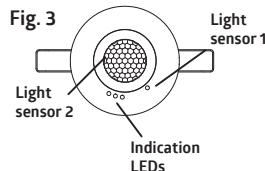
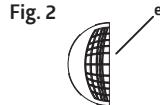
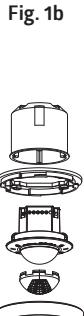
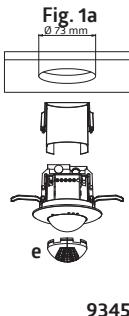
	DE Sicherheitshinweise	EN Safety instructions	FR Consignes de sécurité
	Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.	Travailler sur un réseau ne s'improvise pas, seul un électricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.
	Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.	Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils de l'alimentation secteur.
	DALI ist nicht SELV – Es gelten die Installationsvorschriften für Niederspannung. Die DALI-Schraubklemmen dürfen nicht an 230 VAC angeschlossen werden!	DALI is not SELV – the installation instructions for low voltage apply. The DALI screw clamps must not be connected to 230 VAC!	DALI est différent de SELV – Les prescriptions d'installation pour basse tension doivent être respectées. Les bornes DALI ne doivent pas être raccordées à 230 VCA!
	Lesen Sie dieses Beiblatt und die Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieser Dokumente gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung!	After inserting the connection cables, plug on the supplied cover.	Positionner le capot fourni après l'introduction du câble d'alimentation.
	Funktionsweise	Operation	Fonctionnement
	<p>Präsenzmelder mit integriertem DALI-Applikations-Controller für eine energieeffiziente Lichtsteuerung. DALI-2 zertifiziertes Produkt. Integrierte DALI-Spannungsversorgung. DALI-Schnittstelle zur Ansteuerung digitaler, dimmbarer EVG im Broadcast-Verfahren. Manuellen Schalten und Dimmen über konventionelle Taster möglich. Bidirektionale IR-Kommunikation ermöglicht schnelle Integration in die Projektverwaltungsfunktion der B.E.G. One App.</p> <p>Voller Funktionsumfang ist nur mit dem BLE-IR-Adapter und einem Smartphone oder Tablet (Android, iOS) aktivierbar. Werkseinstellung 10 min Nachlaufzeit und 500 Lux Helligkeitssollwert.</p> <p>Ausführung als Singlemaster-Gerät, nicht vernetzbar. Erweiterung des Erfassungsbereiches mit Slave-Geräten möglich.</p> <p>Anzahl von DALI-Teilnehmern kann über den B.E.G. Online DALI Linieneplaner schnell und zuverlässig ermittelt werden. Für eine planungssichere Kalkulation wird empfohlen, immer 80% des garantierten Ausgangstroms als Basis zu verwenden. DALI-Ausgangsleistung kann mit Zubehör erhöht werden.</p>	<p>Occupancy detector with integrated DALI application controller for energy-efficient lighting control. DALI-2 certified product. Integrated DALI power supply. DALI interface for controlling digital, dimmable ECUs in broadcast mode. Manual switching or dimming via conventional pushbuttons. Bidirectional IR communication enables fast integration into the project management function of the B.E.G. One app.</p> <p>Complete range of functions can only be activated using the BLE-IR-Adapter and a compatible Smartphone or Tablet (Android, iOS). Factory setting 10 min follow-up time and 500 lux brightness set value.</p> <p>Single master version, not networkable. Detection area can be extended with slave devices.</p> <p>Number of DALI participants can be determined quickly and reliably via the B.E.G. Online DALI Line Planner. For a reliable calculation, it is recommended to always use 80% of the guaranteed output current as a basis. DALI output power can be increased with accessories.</p>	<p>Détecteur de présence avec contrôleur d'application DALI intégré pour une commande d'éclairage économique en énergie. Produit certifié DALI-2. Alimentation électrique DALI intégrée. Interface DALI pour la commande de ballasts numériques et gradables en mode broadcast. Commutation et variation manuelle possible par l'intermédiaire d'un bouton-poussoir conventionnel. La communication IR bidirectionnelle permet une intégration rapide dans la fonction de gestion de projet de l'app B.E.G. One.</p> <p>Les fonctions complètes ne sont activables qu'avec l'adaptateur IR ou l'adaptateur BLE-IR de B.E.G. et un Smartphone/une tablette (Android, iOS). Réglages d'usine 10 min et 500 Lux.</p> <p>Version en tant qu'appareil single master, ne peut pas être mis en réseau. Extension de la portée de détection possible par appareils esclaves.</p> <p>Le nombre d'appareils DALI peut être déterminé rapidement et de manière fiable grâce au planificateur de lignes DALI en ligne de B.E.G. Pour un calcul fiable, il est recommandé de toujours utiliser 80% du courant de sortie garanti comme base. Possibilité d'augmenter la puissance de sortie DALI à l'aide d'accessoires.</p>

93452

DE Montage

EN Mounting

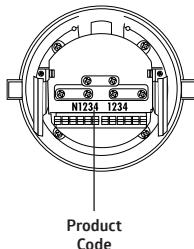
FR Montage



Produkt Code

Product Code

Code produit



Montagehinweise

Mounting hints

Consignes de montage

Übersicht

Overview

Vue d'ensemble

Fig. 1a: Gerät wird in Zwischendecke eingeführt.**Fig. 1a:** Device is inserted into false ceiling.**Fig. 1a:** Insertion dans un faux plafond**Fig. 1b:** Gerät wird an UP-Dose befestigt.**Fig. 1b:** The device is attached to a flush-mounted box.**Fig. 1b:** L'appareil est fixé à la boîte d'encastrement.**Fig. 1c:** Gerät wird auf AP-Adapter befestigt.**Fig. 1c:** Device is mounted on SM adapter.**Fig. 1c:** L'appareil est monté sur l'adaptateur AP.

⚠ Beim Aufsetzen der Abdeckung (d) muss der Lichtsensor 1 frei bleiben.

⚠ When replacing the cover, please take care that the opening for light sensor 1 is placed on the same.

⚠ En remplaçant le couvercle, veillez respecter que l'ouverture pour le capteur de lumière 1 est placée sur ce capteur.

Fig. 2: Abdecklamellen (e) zur Einschränkung des Erfassungsbereiches.**Fig. 2:** Blinds (e) are clipped to restrict detection area.**Fig. 2:** Mise en place des obturateurs (e) pour limiter la zone de détection.**Fig. 3:** Lichtsensor 1 für Punkt-Lichtmessung, Lichtsensor 2 für Umgebungslichtmessung.**Fig. 3:** Light sensor 1 for point light measurement, light sensor 2 for ambient light measurement.**Fig. 3:** Capteur de lumière 1 pour la mesure de la lumière ponctuelle, capteur de lumière 2 pour la mesure de la lumière ambiante.

Das Master-Gerät immer am Ort mit dem geringsten Anteil von Fremdlicht (Tageslicht, separates Akzentlicht, benachbarte Steuerkreise) montieren.

Always mount the master device at the place with the least amount of ambient light (daylight, separate accent light, neighbouring control circuits).

Toujours monter l'appareil maître à l'endroit où la part de lumière environnante (lumière du jour, lumière d'accentuation séparée, circuits de commande voisins) est la plus faible.

Ausgrenzen von Störquellen

Exclude sources of interference

Exclusion des sources de perturbation

e)

Falls der Erfassungsbereich des Melders zu gross ist oder Bereiche abdeckt, welche nicht überwacht werden sollen, kann mit den beiliegenden Abdecklamellen der Bereich nach Bedarf reduziert bzw. eingeschränkt werden.

In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds.

Si la portée de détection est trop grande ou couvre des zones qui ne doivent pas être surveillées, utiliser les obturateurs fournis pour délimiter la zone de détection souhaitée.

93452

DE LED-Funktionsanzeigen

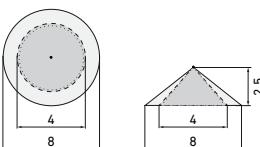
EN LED function indicators

FR Indicateurs de fonctionnement LEDs



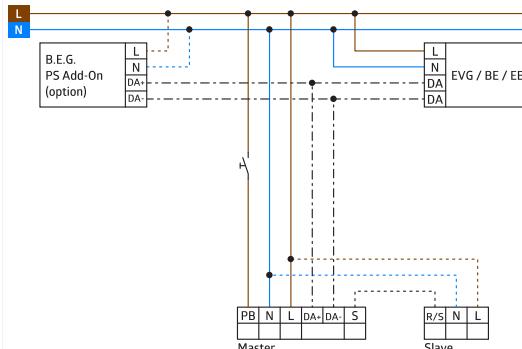
Vorgang	Indikation	Process	Indication	Processus	Indication
Initialisierungszeit	Rot blinkt für 60s	Initialisation time	Red flashes for 60s	Durée d'initialisation	Rouge clignote pendant 60s
Werkseinstellung laden	Lauflicht für 30s, danach: Rot blinkt für 30s	Load factory settings	Running light for 30s, then: Red flashes for 30s	Charger les réglages d'usine	Défillement pendant 30s, puis : Rouge clignote pendant 30s
Gerät auslesen (IR senden)	Rot flackert	Read out device (send IR)	Red flickers	Lecture de l'appareil (envoi IR)	Rouge clignote
Bewegungserkennung	Rot blinkt bei jeder erkannten Bewegung	Motion detection	Red flashes for each detected motion	Détection de mouvement	Rouge clignote à chaque mouvement détecté
Helligkeitsollwert überschritten	Grün blinkt 2x pro 1s	Brightness set value exceeded	Green flashes 2x per 1s	Valeur de consigne de la luminosité dépassée	Vert clignote 2x par 1s
Lichtkalibrierung aktiv	Grün blinkt alle 10s	Light calibration active	Green flashes every 10s	Calibrage de la lumière actif toutes les 10s	Vert clignote
Halbautomatik aktiv	Weiss leuchtet permanent	Semi-automatic mode active	White lights up permanently	Mode semi-automatique actif	Blanc allumé en permanence
Korridorbetrieb aktiv	Weiss blinkt alle 3s	Corridor mode active	White flashes every 3s	Mode couloir actif	Blanc clignote toutes les 3s
Fehler erkannt (Gerät oder Bus)	Rot/Grün/Weiss blinken gleichzeitig	Error detected (device or bus)	Red/green/white flash simultaneously	Erreur détectée (appareil ou bus)	Rouge/vert/blanc clignotent simultanément
Zubehör		Accessory		Accessoires	
535 990 705	BLE-IR-Adapter, IR-Adapter für Smartphones	BLE-IR-Adapter, IR adapter for smartphones	BLE-IR-Adapter, Adaptateur IR pour Smartphone		
535 949 005	IR-RC, IR-Fernbedienung	IR-RC, IR-Remote control	IR-RC, Télécommande IR		
142449	FO IR-PD DALI, Funktionsfolie	FO IR-PD DALI, Functional foil	FO IR-PD DALI, Surface de fonctionnement		
535 998 275	BSK-PD/W, Ballschutzkorb Detektor-Melder 360°, weiss	BSK-PD/W, Ball protection basket for detectors, white	BSK-PD/W, Grille de protection pour détecteurs 360°, blanc		
Technische Daten		Technical date		Caractéristiques techniques	
230 V AC ±10% 50 Hz	Spannung	Voltage	Tension		
Ø 83 x 86 mm	Abmessungen	Dimensions	Dimensions		
ca. 2 W	Leistungsaufnahme	Power consumption	Consommation		
max. 8	Slave-Geräte	Slave devices	Appareil esclave		
horizontal 360°	Erfassungsbereich	Detection area	Angle de détection		

Fig. 2



► Fig.2 / in m Reichweite bei sitzender Tätigkeit (Präsenz) --- Reichweite bei direktem Draufzugehen (radial) — Reichweite bei seitlichem Vorbeigehen (tangential) Reach when seated (presence) --- Reach when walking directly towards (radial) — Reach when walking sideways (tangential) Portée pour des activités assises (présence) --- Portée avec une approche directe (radial) — Portée avec une approche latérale (tangential)
2 m / 5 m / 2,5 m	Montagehöhe min./max./empfohlen	Mounting height min./max./recommended	Hauteur de montage min./max./recommandée
	Anschlussklemmen: für eindrähtige Leiter	Terminal clamps: for solid one-wire conductors	Bornes de raccordement: conducteurs à fil rigide

93452	DE Technische Daten	EN Technical date	FR Caractéristiques techniques
IP20 / II	Schutzart/Schutzklasse	Degree/Class of protection	Type / Classe de protection
-25°C – +50 °C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante
PC	Gehäusematerial	Housing material	Matériau du boîtier
	Kanal 1 (Lichtsteuerung)	Channel 1 (lighting control)	Canal 1 (commande de l'éclairage)
80 mA 125mA	DALI-Ausgang garantiert maximal Abschaltmechanismus	DALI output guaranteed maximum shutdown mechanism	Sortie DALI garanti maximal mécanisme de coupure
DTO, DT5, DT6, DT7	Unterstützte Betriebsgeräte	Supported control gear	Dispositifs d'exploitation pris en charge
- (Single Master)	Unterstützte Steuergeräte	Supported control devices	Dispositifs de contrôle pris en charge
1 min – 150 min	Nachlaufzeit	Follow-up time	Durée de temporisation
10 – 30 % / 1 – 60 min / ∞ / OFF	Orientierungslicht	Orientation light	Lumière d'orientation
10 – 2500 Lux	Helligkeitssollwert	Brightness set value	Valeur de consigne de luminosité
	Mischlichtmessung	Mixed light measuring	Évaluation de la lumière mixte
	Werkeinstellung	Factory settings	Préréglages d'usine
10 min	Nachlaufzeit	Follow-up time	Durée de temporisation
500 Lux	Helligkeitssollwert	Brightness set value	Valeur de consigne de luminosité
	Schaltbild	Wiring diagram	Schéma de câblage
	Schematisches Schaltbild – Bitte beachten Sie beim Anschliessen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!	Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!	Schéma de raccordement de base – veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil!



	EU-Konformitätserklärung	EU Declaration of conformity	Déclaration de conformité UE
CE UK CA	<p>Das Produkt erfüllt die Richtlinien über</p> <ol style="list-style-type: none"> die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) die Niederspannung (2014/35/EU) die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU) 	<p>This product respects the directives concerning</p> <ol style="list-style-type: none"> Electrical Equipment Safety Regulation 2016 Electromagnetic Compatibility Regulation 2016 The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012 <p>Contact</p> <p>B.E.G. UK Ltd., Apex Court – Grove House · Camphill Road - West Byfleet, Surrey KT14 6SQ</p>	<p>Ce produit répond aux directives sur</p> <ol style="list-style-type: none"> la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) la basse tension (2014/35/UE) la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE)
	Produktseite im Internet	Product page on the internet	Page produit sur notre site internet

B.E.G. Vertrieb Schweiz:
Swisslux AG
Industriestrasse 8
CH-8618 Oetwil am See
Tel: 043 844 80 80
Fax: 043 844 80 81
E-Mail: info@swisslux.ch
Internet: http://www.swisslux.ch

